

Kahdennetkymmenennetkolmannet kansainväliset kielitieteen olympialaiset

Bukarest (Romania), 26. heinäkuuta – 2. elokuuta 2026

Joukkuekilpailun tehtävä

Teotitlán del Vallen zapoteekin kieli kuuluu otomangelaisen kielikunnan Länsi-Tlacolulan laaksozapoteekkien murreryhmään. Sitä puhuu noin 5000 ihmistä Meksikon Oaxacan laaksossa. Teotitlán del Vallessa on legenda miehestä nimeltä **Kresěnsy** 'Crescencio', jota kutsuttiin kunnioittavasti **dāKrésěnsy** 'Don Crescencio'ksi. Hän oli kotoisin Sierra Norten vuoristosta Teotitlán del Vallen pohjoispuolella. Hän kykeni muuttumaan miksi tahansa, jonka hengen hän valloitti – kotkasta itse tuuleksi – ja hän varasti rikkailta ja antoi köyhille.

Teotitlán del Vallen zapoteekin kielessä vokaalin tooni määrittää merkityksen (matala: ei merkin-
tää; tasainen: ̄; korkea: ́; nouseva: ̈́; laskeva: ̌). Esimerkiksi sanalla **bell** 'käärme, kala' on matala
tooni, sanalla **bēll** 'jos' on tasaista tooni ja sanalla **béll** 'kuinka monta, kuinka paljon (rahaa)' on korkea
tooni. Vokaalit erottuvat toisistaan myös ilmapvirran perusteella (normaali: ei merkintää; osittain tuk-
keutunut: ̚; täysin tukkeutunut: ́̚). Vokaalin tooni ja ilmapvirta voivat muuttua useista syistä, kuten
ympäröivien äänteiden tai tiettyjen prosessien vuoksi. Esimerkiksi korkea toonia on vaikea ääntää ra-
joitetulla ilmapvirralla, joten toonista tulee laskeva. Toinen esimerkki voidaan nähdä vertaamalla nimiä
Kresěnsy ja **dāKrésěnsy**.

△ **r** ≈ *r* sanassa *veri*, nopeasti lausuttu. **rr** = *rr* sanassa *herra*. **x** = *š* sanassa *šakki*. **xh** = *ž* – *š*, mutta
äännettäessä äänihuulet värisevät. **tx** = *tš* sanassa *tšekki*. **dx** = *dž* sanassa *Fidži*. **y** = *j* sanassa *joki*. **ε**
äännetään vastaavasti kuin *e*, mutta kielen juuri on taaempaa suussa.



Map data ©2026 Google, INEGI

I. osa.

Tässä osassa esitetään Rouva Guillermina Bautista Lorenzon kertomus Don Crescencion tarinasta, jonka Hiroto Uchihara ja Ambrocio Gutiérrez Lorenzo ovat äänittäneet ja litteroineet. Suomennoksessa alleviivatut sanat tai lausekkeet osoittavat lauseen painotuksen. Lauseissa, joissa on suora lainaus, puhuja on merkitty suluissa (vain suomennoksessa). Teotitlán del Vallen zapoteekin kielessä pilkut osoittavat pitkiä taukoja puheessa, ja välilyönnit osoittavat lyhyitä taukoja.

Sivulla 3 on tarina satunnaisessa järjestyksessä ja **Sivulla 4** on sen suomennos aikajärjestyksessä. Tarina on jaettu kahteen osaan. Tarinan ensimmäinen puolisko vastaa käännöksiä 1–17 tai lauseita A–Q. Tarinan toinen puolisko vastaa käännöksiä 18–41 tai lauseita AA–RR; tarinan toisella puoliskolla kuudesta suomennoksesta puuttuu kuitenkin vastaavat Teotitlán del Vallen zapoteekinkieliset lauseet.

Teotitlán del Vallen zapoteekinkielisissä lauseissa on erilaisia lainasanoja, jotka on merkitty kursivoidulla alaindeksillä kunkin sanan suomennoksen jälkeen. Esimerkiksi ”rikas_{rico}” tarkoittaa, että sanaa ”rikas” vastaava Teotitlán del Vallen zapoteekinkielinen sana on lainattu sanasta *rico*.

Seuraavat lainasanat ovat espanjan kielestä:

- | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|
| • ’aasi’ < <i>burro</i> ; | • ’palvelija’ < <i>mozo</i> ; | • ’rikas’ < <i>rico</i> ; |
| • ’jopa, kunnes’ < <i>hasta</i> ; | • ’köyhä’ < <i>pobre</i> ; | • ’viikko’ < <i>semana</i> ; |
| • ’tunti, aika’ < <i>hora</i> ; | • ’syy, tarkoitus’ < <i>razón</i> ; | • ’kauppa’ < <i>tienda</i> . |

$\triangleleft \left. \begin{array}{l} rr \text{ sanassa } burro \\ r \text{ sanoissa } razón, rico \end{array} \right\} = rr \text{ sanassa } herra. r \text{ sanoissa } hora, pobre \approx r \text{ sanassa } veri,$
nopeasti lausuttu. $c = k$ sanassa *kala*. $z = s$ sanassa *sade*. h on hiljainen.

Seuraava lainasana on nahuatlin kielestä: ’mezcal’ < *mexcalli*.

$\triangleleft x = š$ sanassa *šakki*. $c = k$ sanassa *kala*.

Mezcal on agaave-kasvista valmistettu alkoholijuoma.

Oaxacan kaupunki on Meksikon Oaxacan osavaltion pääkaupunki.

- (a) Yhdistäkää suomennokset 1–17 vastaaviin lauseisiin A–Q.
- (b) Yhdistäkää suomennokset 18–41 vastaaviin lauseisiin AA–RR. Kirjoittakaa ”ei”, jos vastaava lause puuttuu.
- (c) Kirjoittakaa kuusi puuttuvaa Teotitlán del Vallen zapoteekinkielistä lausetta, jotka vastaavat annettuja suomennoksia. Voitte kirjoittaa suomennokset missä tahansa järjestyksessä, mutta teidän on ilmoitettava suomentamanne numero 18–41.

△ Lauseet A–Q vastaavat suomennoksia 1–17.

- A. Gāxhbálūyān lādān xáridyε maskály.
- B. Gāxhgúnñi dāKrésěnsy, xhí txítô'n, xhí txítô'n maskálykán Llŵá'.
- C. Gāxhzé dāKrésěnsy nez Llŵá' zétā'wān máskálykī, zénēn dxmúsān txírúdxpúrrān.
- D. Gazūb xsilytε retyug dāKrésěnsy dūb tērugwāyān.
- E. Gūlgúgwā dbúrr maskálykán. Gūlgúgwā lādúm maskálykán.
- F. Gullikā yúbyú, zilytε maskály rayápún, xhí txítô'nēn Llŵá'.
- G. Komnā'tē rizākān rūnyān zūynkī tūzyān, gūdīlyān tāt mūs gáknē lān.
- H. Kresěnsy bidyélān.
- I. Lē'n dāyn gáxyga logedxrē' gūbānyān.
- J. Lē'n teges rô'wtε rugwāyānén.
- K. Maskály batā'wān gáxhtxī'nga, txī'nga gūpān mědy.
- L. Nā dūdxbā.
- M. Rrīkwte guk dāKrésěnsy kommaskály gulēn.
- N. Txianā tyóp xmán kánēn lādān, zilytε maskály ákábēdān.
- O. Txikytε gunñdān gūbāyn tēbēnny nírak ryak bi.
- P. Zēky rūnyān gáxhribēn máskály.
- Q. Zittε mědy gūpān, zittε mědy gūpān.

△ Lauseet AA–RR sekä kuusi puuttuvaa lausetta vastaavat suomennoksia 18–41.

- AA. Bāgály nāin?
- BB. Gāxhgúrki byāk dāKrésěnsy tebidun rô'wtε.
- CC. Gāxhwénēn dxmúsān tédyēnd rô'wtε tésīdān xígyénēdān.
- DD. Gūltū', gūltū'. Tiptε nā bídunkán.
- EE. Maskály bānyān tēretā'wānén Llŵá'.
- FF. Nā'tē gū dūxpúrrun, nā'tē gū dūxpúrrun.
- GG. Rēky bákātsān txī'n xmēdyān.
- HH. Targū'ntū gūltū', targū'ntū gūltū'.
 - II. Txibazūyndān lē'n dyēnd rô'wtēkī, gāxhgúnñi dāKrésěnsy, gūlkā' rátε nirikāztū txírúgūlgúgwāin dúxpúrrun.
- JJ. TxigūkdāKrésěnsy bēngúl, lē'n dā:yn gūbānyān.
- KK. Txirútxiáruguyn kíxhān gáxhryākān bídun, tékēdtúrúđēddi xsón xúr ridyēñ lē'n dyēndkī.
- LL. Txī'n niribān dāKrésěnsykī rūtā'wān Llŵá'.
- MM. Xtxī'nīn rīgīzyān ríkā' dxmúsān.
- NN. Xtxī'nīn rúđēdān dbēnny prúb nirādxāgān txiázyén.
- OO. Zēky gūk xkālānyān.
- PP. Zēky rūnyān tékēdrīgīxhdyān rátε nirizyēn, komaxt nākāytε rak txiryākān bídun.
- QQ. Zittε mědy rāpā', zittε mědy rāpā', zyēntε bēnny zāk gáknē.
- RR. Zyēntε xīndēky yū' rē, gūlkā', gūlkā' rátε nitxíka dūxpúrrun, gūlkā'.

△ Suomennokset A–Q vastaavat lauseita 1–17.

(1) Kauan sitten, he sanoivat, eli ihminen, joka tapasi voida muuttua tuuleksi. (2) Hän asui kukkulalla lähellä tätä kylää. (3) Hänen nimensä oli Crescencio. (4) Don Crescenciosta tuli erittäin rikas_{rico}, koska hän tuotti mezcalia_{mexcalli}. (5) Hän myi mezcalia_{mexcalli}, sitten vähä vähältä, vähä vähältä hänellä oli rahaa. (6) Hänellä oli paljon rahaa. Hänellä oli paljon rahaa. (7) Oli erittäin aikaisia aamuja, jolloin Don Crescencio tapasi mennä ja leikata agaavea keitettäväksi. (8) Hän tapasi keittää sitä erittäin suuressa padassa. (9) Hän tapasi tehdä siten, sitten tuottaa mezcalia_{mexcalli}. (10) Koska hän tapasi tuntea, että sen (aiemmin mainitun) työn tekeminen yksin oli erittäin raskasta, hän etsi neljää palvelijaa_{mozo}, jotka voisivat auttaa häntä. (11) Sitten hän opetti heille, miten mezcalia_{mexcalli} valmistetaan. (12) Kaksi viikkoa_{semana} heidän mukaan ottamisensa jälkeen, he olivat jo tuottamassa paljon mezcalia_{mexcalli}. (13) Sitten Don Crescencio sanoi: ”Huomenna voimme mennä ja myydä. Huomenna voimme mennä ja myydä tuota mezcalia_{mexcalli} Oaxacan kaupungissa.” (14) (Palvelija) ”Olet oikeassa. Meillä on paljon mezcalia_{mexcalli}. Huomenna voimme mennä ja myydä sitä Oaxacan kaupungissa.” (15) (Don Crescencio) ”Lastatkaa aasit_{burro} tuolla mezcalilla_{mexcalli}. Lastatkaa ne tuolla mezcalilla_{mexcalli}.” (16) Sitten Don Crescencio oli menossa Oaxacan kaupunkiin, hän oli menossa myymään sitä (aiemmin mainittua) mezcalia_{mexcalli}, hän oli menossa palvelijansa_{mozo} ja aasinsa_{burro} mukanaan. (17) No, [siinäpä se] tarina.

△ Suomennokset AA–RR vastaavat lauseita 18–41 sekä kuutta puuttuvia lauseita.

(18) Kun hän saapui Oaxacan kaupunkiin, sitten hän myi sitä (aiemmin mainittua) mezcalia_{mexcalli}. (19) Sitten hän vei palvelijansa_{mozo} erittäin suureen kauppaan_{tienda}, jotta he voisivat ostaa sen, mitä voisivat tuoda takaisin. (20) Kun he saapuivat sisään siihen (aiemmin mainittuun) erittäin suureen kauppaan_{tienda}, sitten Don Crescencio sanoi: ”Ottakaa kaikki, mitä haluatte ja lastatkaa aasimme_{burro}.” (21) (Palvelijat) ”Täällä on paljon tavaroita. Ottakaa. Ottakaa kaikki, mitä aasimme_{burro} voivat pitää [selissään]. Ottakaa.” (22) (Palvelijat) ”Aasimme_{burro} voivat kantaa erittäin raskaita [kuormia]. Aasimme_{burro} voivat kantaa erittäin raskaita [kuormia].” (23) (Don Crescencio) ”Kuinka paljon se maksaa?” (24) Sitten, sillä (aiemmin mainitulla) hetkellä_{hora}, Don Crescencio muuttui erittäin suureksi pyörremyrskyksi. (25) Hän muuttui erittäin suureksi pyörremyrskyksi siinä (aiemmin mainitussa) kaupassa_{tienda}. (26) Hän tapasi tehdä siten, jottei hänen maksaisi kaikesta, mitä hän tapasi ostaa, koska tuli jopa_{hasta} erittäin pimeää, kun hän tapasi muuttua pyörremyrskyksi. (27) (Don Crescencio) ”Nopeasti, mennään. Nopeasti, mennään.” (28) (Palvelijat) ”Mennään. Mennään. Tuo pyörremyrsky on erittäin voimakas.” (29) Vähän siitä, mitä se (aiemmin mainittu) Don Crescencio tapasi varastaa, hän tapasi myydä Oaxacan kaupungissa. (30) Hän tapasi jakaa vähän lisää, [mitä] hänen palvelijansa_{mozo} tapasivat ottaa. (31) Hän tapasi antaa vähän lisää köyhille_{pobre} ihmisille, joita hän tapasi tavata ollessaan jo palaamassa takaisin. (32) Siten oli hänen elämänsä. (33) Siten oli Don Crescencion elämä. (34) Hän teki mezcalia_{mexcalli}, jotta hän menisi ja myisi sitä Oaxacan kaupungissa. (35) Hän tapasi mennä sinne ja ottaa tavaroita, jotka hän voisi tuoda takaisin. (36) Ja kun hän oli juuri maksamassa, sitten hän tapasi muuttua pyörremyrskyksi, jotta kukaan ei huomaisi (kirj. merk. antaisi toikun_{razón}), mihin aikaan_{hora} hän tapasi lähteä kaupasta_{tienda}. (37) (Don Crescencio) ”Minulla on paljon rahaa. Minulla on paljon rahaa. Minä voin [fut.] auttaa paljon ihmisiä.” (38) (Palvelija) ”Don Crescenciolla on paljon rahaa.” (39) Kun Don Crescenciosta tuli vanha mies, hän asui kukkulalla. (40) Hän piilotti osan rahoistaan sinne. (41) He tapasivat sanoa, että hän piilotti vähän lisää tähän kylään.

II. osa.

Tässä osassa esitetään Ana González Gutiérrezin kertomus Don Crescencion tarinasta, jonka Angela Hou (tehtävän laatija) ja Gabriel Swai ovat äänittäneet. He kaksi olivat ulkomaalaisia, joten sana ”meidän” ei viittaa kuuntelijoihin. Tarina on kuitenkin hieman epämuodollisempi, koska he olivat jo tutustuneet Anaan äänityshetkellä.

Tarina on aikajärjestyksessä, mutta suomennokset satunnaisessa järjestyksessä. Jotkin suomennokset puuttuvat. Lisäksi suomennoksista puuttuvat alleviivaukset, jotka osoittavat lauseen painotuksen.

Seuraavat lainasanat ovat espanjan kielestä: ’sentavo, senti, raha’ < *centavo*; ’keino, tapa’ < *modo*; ’mutta’ < *pero*. Sentavo on senttin kaltainen vähäarvoinen kolikko.

- (d) Yhdistäkää lauseet 1–11 vastaaviin suomennoksiin A–F. Kirjoittakaa ”ei”, jos vastaava suomennos puuttuu.
- (e) Tunnistakaa sana tai lauseke, joka tulisi alleviivata suomennoksissa A–F. Jos suomennoksessa ei ole painotettua sanaa tai lauseketta, kirjoittakaa ”ei”.
- (f) Kääntäkää viisi jäljelle jäänyttä lausetta. Jos sana tai lauseke on lauseen painotus, alleviivatkaa se. Voitte kirjoittaa suomennokset missä tahansa järjestyksessä, mutta teidän on ilmoitettava suomentamanne numero 1–11.

(1) Binnyetrê', nā, rinnīdān lān Krésēnsy. (2) Lān nán tébinnyet, rāknēn bēnny prub. (3) Txíázēdān yū' rē rikīnān sēntāb. (4) Per lān kédráxhyēldyán témudx kanáknēn dūsō'n. (5) Lān ná txyākān bí, dyēkān bísyē. (6) Āx zéky ná nírīnnyān lódūsō'n nírīxhī' sēntāb. (7) Āx zéky ná níbēllryākān bí. (8) Āx térākān sēntābkī lōdān térudēdānén dūsā' prūbūn. (9) Dūsō'n nírākīn téseñtāb kannāb bēllrākxhūdān bēll. (10) Lān gyēbā, gyēn rāknēn dūsā' prūbūn. (11) Āx zéky ná tédīdx xtē binnyetrê' nigūknē dūgālbāyn xtē dūsō'n nírīkīn dūnūn.

- A. Ja siten oli hän, joka tapasi sanoa yhteisöllemme, että rahat_{centavo} saataisiin (kirj. merk. puristettaisiin pois).
- B. Mutta_{pero} hän ei tavannut löytää keinoa_{modo}, jolla auttaa yhteisöämme.
- C. Riippumatta siitä, kuinka paljon rahaa yhteisömme, joka ansaitsi vain sentin_{centavo}, pyysi, jos he olisivat sairaita...
- D. On olemassa tämä joku... he tapasivat sanoa, että hänen nimensä on Crescencio.
- E. Kun hän oli jo tulossa jäädäkseen tänne, rahaa_{centavo} tarvittiin.
- F. ... ja jotta hän ansaitsisi sen (aiemmin mainitun) rahan_{centavo} heille, antaakseen sen köyhälle_{pobre} yhteisöllemme.

III. osa.

Tässä osassa esitetään osittainen kuva Teotitlán del Vallen zapoteekin kielen verbimorfologiasta. Alla on joitakin verbejä kolmessa muodossa: perusmuodossa ilman subjektia ja kahdessa muussa muodossa, joiden subjektit ovat yksikön 1. ja 3. persoonana. Käytännöllisyyden vuoksi perusmuodossa prefiksit on erotettu verbin juuresta yhdysmerkeillä (-). Joissakin muodoissa yhdysmerkkiin asetetaan korkea tooni (ˈ) osoittamaan, että edeltävä prefiksi aiheuttaa seuraavan vokaalin korkean toonin. Nollamerkki (Ø) osoittaa, että merkitysyksikkö lisätään ilman lisä-äänteitä. Yksikön 1. persoonan muotojen merkitykset annetaan satunnaisessa järjestyksessä. Lyhenteellä *x* tarkoitetaan jotakuta, jotakin tai jonnekin.

perusmuoto	Yks. 1. pers.	Yks. 3. pers.	yks. 1. persoonan merkitys
1. b-a-dxāg	badxāgá	badxāgān	A. Minä ostin <i>x</i> (täysin)
2. b-a-txa	batxâ	bātxān	B. Minä voin olla nälkäinen
3. bi-dxiby	bidxībya	bidxībyān	C. Minä voin täyttää <i>x</i>
4. bi-dyε	bidyê	bidyēn	D. Minä voin hypätä
5. g-aˈ-dxāg	gadxâgá	gadxâgān	E. Minä voin lähteä <i>x</i>
6. g-uˈ-sɛd	gusêda	gusêdān	F. Minä voin tavata <i>x</i>
7. g-uˈ-txa	gutxâ	gutxān	G. Minä voin opiskella <i>x</i>
8. gu-bix	gubixa	gubīxān	H. Minä täytin <i>x</i> (täysin)
9. gu-gizh	gugīzha	gugīzhān	I. Minä täytän <i>x</i> (usein/tavallisesti)
10. gu-llyān	gūllyāná	gūllyānān	J. Minä pelästyn (usein/tavallisesti)
11. gu-tyes	gutyésá	gutyésān	K. Minä pelästyin (täysin)
12. gu-zī	guzyě	gūzyēn	L. Minä hyppäsin (täysin)
13. r-a-dxāg	radxāgá	radxāgān	M. Minä lähdin <i>x</i> (täysin)
14. r-u-sɛd	rusêda	rusêdān	N. Minä asun (usein/tavallisesti)
15. r-u-txa	rutxâ	rūtxān	O. Minä tapaan <i>x</i> (usein/tavallisesti)
16. ri-bāyn	rībānyá	rībānyān	P. Minä tapasin <i>x</i> (täysin)
17. ri-dxiby	ridxībya	ridxībyān	Q. Minä maksoin <i>x</i> (täysin)
18. Øˈdyε	dyê	dyēn	R. Minä opiskelen <i>x</i> (usein/tavallisesti)
19. Øˈllyān	llyāná	llyānān	S. Minä olin nälkäinen (täysin)
20. Øˈtyes	tyésá	tyésān	T. Minut käännettiin ympäri (täysin)

(g) Yhdistäkää verbimuotojen sarjat 1–20 niitä vastaaviin yks. 1. pers. merkityksiin A–T.

Alla on kaksi verbimuotojen sarjaa, joiden yksikön 1. persoonan merkitykset ovat 'Minä odotan (usein/tavallisesti)' ja 'Minä olen tilanteessa (usein/tavallisesti)', satunnaisessa järjestyksessä. Kuten edellä esitetään, tietyt verbit muuttuvat entisestään, kun niillä on yksikön 1. persoonan subjekti (merkityksestään riippuen). Tämä muutos tapahtuu yhdelle alla olevista verbeistä.

perusmuoto	Yks. 1. pers.	Yks. 3. pers.
ri-bēz	ribēzá	rībēzán
ri-bēz	rībēzá	ribēzán

- (h) Yhdistäkää verbisarjat vastaaviin suomennoksiin. Selitäkää, miten 1. persoonan verbimuodot muodostetaan, ja miksi ne eroavat toisistaan.
- (i) Kirjoittakaa Teotitlán del Vallen zapoteekinnkieliset verbimuodot, jotka vastaavat suomennoksia 21–30.

21. Hän voi pelästyä
22. Hän voi asua
23. Hän hyppää (usein/tavallisesti)
24. Hän opiskeli x (täysin)
25. Minä olen nälkäinen (usein/tavallisesti)
26. Minut voi kääntää ympäri
27. Minä voin pelästyä
28. Minä voin asua
29. Minä hyppään (usein/tavallisesti)
30. Minä opiskelin x (täysin)

- (j) Kirjoittakaa Teotitlán del Vallen zapoteekinnkieliset lauseet, jotka vastaavat suomennoksia 31–35. Kun sanan tai lausekkeen voi kääntää useammalla kuin yhdellä tavalla, kirjoittakaa muodollisempi versio, jota käytettiin I. osassa.

31. Kauan sitten asuin pohjoisessa, sitten saapuin tähän kylään.
32. Sen jälkeen, kun tapasin kotkat ja käärmeet lähellä sitä (aiemmin mainittua) kylää, minä voin muuttua niiksi.
33. Mutta kun minä tapasin tehdä siten, tapasin haluta kaiken, mitä ne tapasivat haluta.
34. Aina kun aurinko nousi, minä tapasin varastaa rikkaiden ihmisten rahaa lännessä.
35. Ja aina kun aurinko laski, minä tapasin piilottaa sen itään, jotta yhteisöni voisi elää.

—Angela Hou, Nina Stadermann

Toimittajat: Samuel Ahmed, Ákos Blaskovics, Mihai-Alexandru Bratu, Aida Davletova, Ivan Deržanski (tekn. toim.), Ana Meta Dolinar, Dmitrij Gerasimov, Ksenija Giljarova, Stanislav Gurevitš, Angela Hou, Boris Iomdin, Bruno L'Astorina, Dan-Mircea Mirea (päätoimittaja), Andrei Nikulin, Aleksejs Peguševs, Jan Petr, Aleksandr Piperski, Marija Rubinštein, Kazune Sato, Milena Veneva, Elysia Warner.

Suomenkielinen teksti: Elysia Warner, Andrei Nikulin (oikolukijat: Satu Keinänen, Ksenia Shagal).

Onnea kilpailuun!

Kahdennetkymmenennetkolmannet kansainväliset kielitieteen olympialaiset

Bukarest (Romania), 26. heinäkuuta – 2. elokuuta 2026

Vastaussivu: **Joukkue** _____

(a)

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	

(b)

18.	19.	20.	21.	22.	23.	24.	25.
26.	27.	28.	29.	30.	31.	32.	33.
34.	35.	36.	37.	38.	39.	40.	41.

(c) Voitte kirjoittaa suomennokset missä tahansa järjestyksessä, mutta teidän on ilmoitettava suomentamane numero **18–41**.

_____. _____

_____. _____

_____. _____

_____. _____

_____. _____

_____. _____

(d)

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.
----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----

(e)

A.	B.	C.
D.	E.	F.

Vastaussivu: **Joukkue** _____

- (f) Voitte kirjoittaa suomennotukset missä tahansa järjestyksessä, mutta teidän on ilmoitettava suomentamane numero 1–11.

_____.

_____.

_____.

_____.

_____.

- (g)

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.	19.	20.

- (h) Yhdistäkää verbisarjat vastaaviin suomennotuksiin. Selitäkää, miten 1. persoonan verbimuodot muodostetaan, ja miksi ne eroavat toisistaan.

- (i)

21.	22.	23.	24.	25.
26.	27.	28.	29.	30.

- (j) 31. _____
32. _____
33. _____
34. _____
35. _____

⚠ Lisäselityksiä (vastausten lisäksi) ei vaadita eikä arvioida.